



新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年十月十五日(星期二)

目 錄	頁
財政司回答記者提問	1
行政局批准大老山隧道加價	2
貿易署署長率團出席亞太經合組織高級官員會議	3
六月至八月及七月至九月失業及就業不足統計數字發表	5
「青衣至大嶼山幹線」正式命名為「青嶼幹線」	6
一百九十九名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國	7
有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司	7
環保署公布九月份空氣質素報告	8
環境保護署公布九月份檢控數字	9
九六年第二季工業生產指數公布	9
水務署旺角客戶中心重新啓用	12
重陽節假期診所服務	12
重陽節翌日郵遞服務暫停	13
香港政府外匯基金票據投標結果	13
外匯基金運作	15

財政司回答記者提問

以下是財政司曾蔭權結束海外訪問後，今午（星期二）返抵香港在機場回答記者提問全文。

財政司：HELLO各位新聞界的同事，今次我離開了香港已經十多天了。今次離開香港，各位都知道我有四個任務。第一個任務就是參加國際貨幣基金和世界銀行的周年會議，在華盛頓舉行的。我今次的會議亦特別和國際貨幣中心的主要首腦有些實質上的探討的。因為它很要求香港參與這一個新的貸款安排，因為認為香港已經是一個發展成熟的經濟體系，應該可以去幫助一些可能有經濟金融危機的情況的地區。我們對這方面亦有正面的考慮。第二個任務，我今次去是特別為我們明年在香港舉行的國際貨幣基金和世界銀行在香港舉行的周年會議，作一些推廣的服務的活動。我在這方面亦都，你知道我在華盛頓和這一個中國人民銀行行長共同參與了一些午餐會，一些演講，介紹香港的過渡的經濟上的情況，和香港將來在經濟和金融的範疇裏面全面有自主權。這一方面向世界金融界人士特別解釋和答他的問題。今次的第三個任務，我們去了歐洲，去了歐洲，因為我有四個協議要簽。這個有關於保護投資和推廣投資的協議，和這個民航協定。四個分別在有關比利時的一個投資的協議，和盧森堡亦都有一個投資保障的協議。在奧地利有一個投資保障協議，和在意大利有一個民航協議。第四個任務是相當重要的，因為我們面臨過渡的情況，在外界對於有關香港的過渡的情況有很多負面的媒介的報道。圍繞著都是因為好似香港因為這個過渡而做出很多政治上的變動、波動。我覺得這些是片面性的，沒有講出香港實質上在經濟方面的穩健的地方和我們蓬勃的地方。見到我們各方面的市場、金融各方面我們表現都相當出色。為這一件事我覺得有需要向金融界和各方面的社會的領導人士解釋知道香港實際的情況的另一面。所以為這一件事我在北美和歐洲方面作出了共有二十一個演講和亦有十多次的新聞界的會面。我亦都向他們解釋了現時香港實際上經濟表現如何，和我和政府的同事，會為我們在九七年的過渡會全力以赴，盡能達到一個平穩過渡的。我亦都解釋了給他們聽，我們在金融和經濟，在財務方面作出了什麼特別的安排。我相信這些在長遠來講，特別是對於過渡來講，是有幫助的，就是這樣。

記者：曾先生，今日公布失業率是百分之二點六，對於這個情況你有甚麼評論？

財政司：我覺得是很理想，亦覺得我們所做的工夫已經有一些結果，我們在再培訓計劃的方面，另外我們用我們經常做的方法，特別是在公營方面，使到就業機會增高，這些情況我覺得是已經達到一個幾理想的效果。有關這個數字，你知道我們的數字，是很特別來做，是很有專業性來做，數字是由統計處來做，他們的數字是做了一個全面性調查，包括二萬七千戶戶籍，一共有八萬人，是社會上各階層人士都涵蓋了，我相信這個專業報道是可靠的。

記者：最近僱主和勞工團體對明年加薪幅度有很強烈的不同意見，僱主提出加薪不超過百分之六，但勞工團體欲要求起碼一成，在這方面，你覺得會不會帶來下一年……勞資雙方可能有糾紛？

財政司：我相信僱主和僱員方面對於加薪安排一定永遠不會有一致意見的了。不過我相信商界方面決定是根據市場要求來作出，相信是隨市場需要。僱主不能特別將工資來降低，如果降低的話，另一僱主便會搶去他的僱員，對嗎？所以如果我們相信我們自由市場制度的時候，不用為此而更加擔心。

記者：上年度政府幾項加費在立法局不能通過，政府今年準備怎樣？

財政司：收費方面大家都知道收回成本和用者自付原則一定要達到，否則會影響我們的低稅政策這一大基柱。這件事一定需要市民大眾及立法局的諒解，我們的政策會繼續執行。

記者：曾先生，中方要求九七／九八財政預算案有些錢給臨時立法會？

財政司：我們對於過渡的安排，特別對於行政首長所需要的資源我們會全力幫助，在這方面，有關個別具體財政上的支持和需要撥款，須由專家小組討論，有關臨時立法會你們都知道香港政府的立場是很清晰的。

完

行政局批准大老山隧道加價

港督會同行政局已批准大老山隧道公司的加價申請。

新的收費將由今年十一月一日開始生效，平均加幅為百分之三十。

政府發言人今日（星期二）表示，收費調整在時間及加幅上均符合該公司一九八八年的專營權投標書。

他說：「當局在審核加價申請時，考慮到需要確保該公司將有能力履行其責任及得到適當但不過度的利潤。當局對能夠達到這些準則感到滿意。」

交通諮詢委員會在七月和八月舉行兩次會議後，決定支持這項加價申請。不過，交諮會曾要求該公司制訂策略計劃來改善其財務狀況、尋求增加收入的途徑、減低開支，以及改善服務，包括改善隧道內的空氣質素。同時，該公司已委託顧問研究改善空氣質素及作出建議。

新收費與現行收費及專營權投標書的收費的比較如下：

車輛種類	目前收費	新收費	專營權投標書收費
私家車、的士 及電單車	六元	八元	八元
小型巴士及 輕型貨車	十元	十三元	十四元
中型及重型 貨車和巴士	十五元	二十元	十六元
每一額外輪軸	五元	七元	十元

完

貿易署署長率團出席亞太經合組織高級官員會議

貿易署署長黎年將於明日（星期三）前往菲律賓馬尼拉，出席本月十八至二十日舉行的亞太經合組織本年度第四次高級官員會議。

黎年將率領香港代表團出席，代表團成員包括工商科、財政科、財經事務科、政府物料供應處、香港海關、香港政府駐新加坡經濟貿易辦事處及貿易署官員。

是次高級官員會議，將會繼續檢討亞太經合組織各成員在實踐大阪行動綱領的工作進度。大阪行動綱領訂下目標，要求已發展和發展中的經濟體系分別於二零一零和二零二零年在亞太區內實行貿易及投資自由化。此外，大阪行動綱領亦透過加強成員間的合作，力求達致保持亞太區的經濟增長和均衡發展。

在八月舉行的第三次高級官員會議上，大部分亞太經合成員已提交經修訂的個別行動計劃，以便執行大阪行動綱領的第一部分。預料各成員將會在今次會議上，提交更佳的個別行動計劃版本。

會議並會檢討由主要經濟體系就大阪行動綱領的第一部分，制定集體行動計劃的工作進度，並會根據大阪行動綱領第二部分，檢討成員間在聯合行動中有關經濟和技術合作方面的工作進度。

此外，會議將會討論有關十二月在新加坡舉行的世界貿易組織首次部長級會議的準備工作。

亞太經合組織商業顧問委員會亦將在會上作工作簡報。該委員會在本年六月成立，為亞太經合組織提供商界方面的意見。

在高級官員會議舉行前，多個專責小組分別舉行會議，計有雙邊認可安排專家會議（食品）、海關程序小組委員會、確立貨品標準小組委員會、經濟事宜委員會，以及貿易及投資委員會。此外，香港將會主持一個政府採購研討會。各小組將向高級官員會議匯報。

在第四次高級官員會議後，亞太經合組織會於十一月舉行本年度亞太經合組織部長級會議和經濟首腦會議。

亞太經合組織成員包括澳洲、汶萊、加拿大、智利、中國、香港、印尼、日本、南韓、馬來西亞、墨西哥、紐西蘭、巴布亞新畿內亞、菲律賓、新加坡、中華台北、泰國和美國。

完

六月至八月及七月至九月失業及就業不足統計數字發表

根據政府統計處今日（星期二）發表的最新勞動人口統計數字，今年六月至八月經季節性調整的失業率為百分之二點八，而就業不足率則為百分之一點四。

今年七月至九月經季節性調整的失業率臨時數字進一步下降至百分之二點六，而就業不足率臨時數字則保持在百分之一點四。

政府發言人就最新數字作出評論時表示，近數月的勞動市場情況持續改善。尤其是經季節性調整的失業率，在過去五個月都持續下降。今年七月至九月，大部分主要行業的失業率均下降，其中包括製造業、運輸業、飲食及酒店業、批發及零售業和社區、社會及個人服務業。就業不足率則在建造業下降，而其他主要行業的就業不足率大致保持穩定。

截至今年八月止的三個月，與去年同期比較，總勞動人口增長百分之零點七，而總就業人口則增長較快，為百分之一點五。由於總就業人口增長持續高於總勞動人口增長，故近數月的整體失業率進一步下降。

九六年六月至八月期間，曾經工作的失業人數估計為七萬四千三百人，另有約一萬二千一百人為首次求職人士。就業不足人數則估計為四萬四千七百人。

失業和就業不足的統計數字由持續進行的綜合住戶統計調查結果編製。

統計調查所用樣本，是從本港所有居住於陸上非住院平民人口，以科學方法選出。九六年六月至八月的樣本包含約二萬三千個住戶，約共七萬八千三百人。

統計調查是向樣本中住戶內每名十五歲或以上的成員進行訪問，以搜集有關資料。

統計調查所採用有關失業及就業不足的定義，基本上依從國際勞工組織所建議的標準。

「經季節性調整」是指按首次求職人士佔勞動人口比例的季節性差異作出的調整。

每年發表四次的綜合住戶統計調查報告書，詳細分析有關勞動人口的特徵。截至今年九月底一季的報告書將於今年十二月底在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處發售。

完

「青衣至大嶼山幹線」正式命名為「青嶼幹線」

新機場工程統籌署署長林中麟今日（星期二）宣布，「青衣至大嶼山幹線」（Lantau Fixed Crossing）正式命名為「青嶼幹線」（Lantau Link）。

林中麟在新機場及有關工程諮詢委員會全體大會上表示，新名稱清楚簡潔，方便日常實際使用。

他說：「更重要的是，新的英文名稱Lantau Link突出了幹線的功能，就是把大嶼山和香港其他部分連接起來。縮短了的中文名稱亦具有同樣的優點。」

林中麟指出，長五公里、連接青衣至大嶼山的雙程三線快速公路及鐵路幹線，一直稱為「青衣至大嶼山幹線」（Lantau Fixed Crossing），基本上，Lantau Fixed Crossing是一個工程學的名稱，而中文名稱「青衣至大嶼山幹線」在實際使用上亦過長。

他說：「因此，我們一直考慮改用較短和適合實際使用的名稱，為幹線在一九九七年五月通車作好準備。」

「仔細考慮過各項建議後，政府現已決定採用『青嶼幹線』（Lantau Link）的中、英文名稱。」

「青嶼幹線」於明年五月建成及通車後，將會成為香港的主要標記，亦是第一個連接大嶼山和香港其他部分的陸路運輸系統。

幹線由青馬大橋、汲水門橋和馬灣高架道路組成，是機場核心計劃下全長三十四公里的公路網絡其中一環，將新機場和東涌新市鎮與香港和九龍連接起來。

完

一百九十九名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國

兩批共一百九十九名越南非法入境者今日（星期二）循有秩序遣返計劃返回越南河內，這是自該計劃實施以來第六十三及六十四批乘搭飛機返國的越南非法入境者。

這批人士包括一百零二名男子、四十六名女子、三十名男童及二十一名女童，除一人外，全部來自越南北部。

該兩批人士多數於一九八九年來港，少數則於一九八八、一九九零、一九九一及一九九六年來港。

有秩序遣返計劃自一九九一年十一月實施以來，連同這兩批被遣返的人士，循該計劃乘搭飛機返回越南的人數已達六千一百二十五人。

完

有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司

負責監察今日（星期二）上午有秩序遣返計劃行動的監察員已向布政司呈交報告書。

兩名監察員分別為太平紳士陳佳肅教授及無國界醫生醫療會的
Gilla Nemayechi。

完

環保署公布九月份空氣質素報告

環境保護署今日（星期二）公布九月份的空氣質素資料。

該署公布這些資料的目的，是讓市民知道本港的空氣質素，以及向他們解釋測量的結果。

有關公布包括在旺角、中西區及葵涌三個空氣質素監察站所錄得的資料，這些地區代表本港三種不同類型的主要用地，包括：

- * 接近路面交通的市區地點；
- * 商業及住宅混合的地區；及
- * 接近工業區的地區。

測量的空氣污染物包括二氧化硫、二氧化氮、含有不同大小塵埃粒子的總懸浮粒子及可吸入懸浮粒子。這些污染物如濃度過高，會影響人體的呼吸系統。

三個監察站在九月份內所錄得的空氣污染水平均沒有超逾二十四小時空氣質素指標值，而旺角站與以往一樣，錄得最高濃度的空氣污染物。

以上提及的氣體及粒子的來源各有不同，二氧化硫主要源自燃燒含有化硫的燃料。二氧化氮是在燃燒氮氣和氧氣的混合物時產生的，但由燃燒中產生的氧化氮在空氣中氧化時亦會產生二氧化氮。

對本港空氣質素造成影響來說，汽車廢氣是製造氧化氮及二氧化氮的主要來源，亦是空氣傳播粒子（特別是較細小的可吸入粒子）的主要來源。

使用油渣引擎的汽車如的士、小巴、旅遊巴、專利巴士和輕重型貨車，是製造粒子的主要來源。

其他來源包括工業、熔爐、建築活動、海洋及泥土。

特別值得一提的是，雖然天氣及氣候經常影響空氣中的污染物濃度，但唯一肯定可降低污染水平的方法，是減少人爲的污染來源。

完

環境保護署公布九月份檢控數字

今年九月共有八十九宗因觸犯環境保護署所執行的反污染條例而被法庭定罪的個案。

在此等個案中，有四十四宗違反《水污染管制條例》、十三宗違反《噪音管制條例》、十六宗違反《空氣污染管制條例》、十三宗違反《廢物處置條例》，而違反《保護臭氧層條例》則有三宗。

九月份在法庭定罪而被判罰的數額由一千元至十萬元不等。瑞安－中國港灣聯營公司因排放污染物於西北區水質管制區而被罰款十萬元。

完

九六年第二季工業生產指數公布

政府統計處今日（星期二）發表的統計調查結果顯示，一九九六年第二季工業生產指數與一九九五年同季比較下跌百分之三點六。

按工業組別分析，基本金屬及金屬製品業的生產量錄得百分之九點七的跌幅。

紡織製品業（包括針織）和紙品及印刷業的生產量分別下跌百分之七點八和百分之四點四。

電器及電子製品、機械、專業設備及光學用品製造業的生產量錄得百分之三點九的溫和跌幅，其中機械、設備、儀器及零件的生產量上升百分之四，而同時電器及電子製品的生產量則下跌百分之十一點八。

生產量溫和下跌的工業亦包括食品、飲品及煙草製品業（下跌百分之三點七）和服裝製品業（鞋類除外）（下跌百分之二點八）。

化學產品、橡膠製品、塑膠製品及非金屬礦產製品業的生產量輕微下跌百分之一點五，其中塑膠製品業下跌百分之九點八。

與一九九六年第一季比較，工業生產指數錄得百分之九點三的顯著升幅，主要是因為製造業在第二季業務一般都會轉趨活躍。

工業生產指數反映本地生產的實質變動，即已撇除因價格調整而產生的影響。

更詳細的資料載於《一九九六年第二季工業生產按季指數》。報告每份售價十一元，現已在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處發售，亦可在灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買，或安排按期訂購。

有關是項統計調查的詳情，可向政府統計處綜合經濟統計調查組查詢，電話二八零五 六六四三。

(下頁續附表)

按工業組別劃分的工業生產指數
(一九八六年等於一百)

工業組別 / 組別內選定工業	一九九六年 第二季指數	與一九九五年 第二季比較 變動百分率	與一九九六年 第一季比較 變動百分率
1. 食品、飲品及煙草製品業	152	-3.7	+5.7
2. 服裝製品業 (鞋類除外)	104	-2.8	+10.8
3. 紡織製品業 (包括針織)	100	-7.8	+22.0
4. 紙品及印刷業	275	-4.4	+14.3
5. 化學產品、橡膠製品、塑膠製品及非金屬礦產製品業	63	-1.5	+9.7
其中：塑膠製品業	(34)	(-9.8)	(+5.0)
6. 基本金屬及金屬製品業	83	-9.7	+5.4
其中：金屬製品業 (機械及設備除外)	(78)	(-13.3)	(+4.0)
7. 電器及電子製品、機械、專業設備及光學用品製造業	162	-3.9	+1.4
其中：電器及電子製品製造業	(103)	(-11.8)	(-1.9)
：機械、設備、儀器及零件製造業	(255)	(+4.0)	(+1.3)
8. 其他產品製造業	83	+4.4	+12.7
所有製造業	118	-3.6	+9.3

備註 1. 上表除工業組別外，亦包括四個選定工業。該四個選定工業俱佔有關組別內較大的比重，固是組別內的主要成份。有關這四個選定工業的數字，刊在括號內，方便閱讀。

2. 由一九九二年第一季開始，上表所載的工業組別及組別內選定工業，是根據香港標準行業分類(H S I C)組成。有關每個組別及選定工業所包含的 H S I C 代碼請參閱「一九九六年第二季工業生產按季指數」。

水務署旺角客戶中心重新啓用

水務署爲繼續改善該署向客戶提供的服務，最近擴展及重新裝修位於旺角的客戶諮詢中心。

旺角客戶諮詢中心的重新啓用儀式今日(星期二)由水務署署長許文韶、油尖旺區區議會主席仇振輝及油尖旺區政務專員艾能德主持。

該中心位於洗衣街一百二十八號地下，爲用戶提供一個更寬敞和舒適的服務大堂，是水務署轄下八個客戶諮詢中心中最大及最繁忙的一個，該處採用自動輪候系統，透過電子顯示牌，列明輪候先後次序，爲用戶提供公平及有效率的服務。

其他七間客戶諮詢中心位於灣仔、筲箕灣、觀塘、大埔、沙田、荃灣及屯門。

所有客戶諮詢中心均設有電腦終端機，可即時解答有關個別帳戶、申請供水、客戶轉名、終止帳戶及申請退還水費按金的事宜。

市民亦可前往該等中心索取有關供水事宜的申請表格和資料單張。

完

重陽節假期診所服務

衛生署今日(星期二)宣布，八間診所將於星期日重陽節(十月二十日)當天上午九時至下午一時開放。

不過，所有普通科門診診療所則於星期一重陽節翌日(十月二十一日)公眾假期暫停服務。

星期日開放的八間診所是港島區貝夫人健康院及筲箕灣賽馬會診療所；九龍區觀塘賽馬會健康院、柏立基健康院及油蔴地賽馬會診療所；新界區戴麟趾夫人分科診療所、石湖墟賽馬會診療所及元朗賽馬會健康院。

市民如欲得悉某些私家診所及私家醫院門診部會於上述假期開放，可致電香港醫學會熱線九零零零零 二二 二三二二。

完

重陽節翌日郵遞服務暫停

郵政署署長霍文今日（星期二）宣布，在即將來臨的公眾假期，即十月二十一日重陽節翌日，將沒有郵遞服務，所有郵政局亦將暫停服務。惟除了離島及偏遠地區外，郵政署將為所有設於街道上的郵筒安排一次郵件收集，收件時間展示於每個郵筒的收件時間表上。

霍文說：「此項安排將可加快處理當日投寄的信件，從而提高公眾郵遞服務的質素。」

完

香港政府外匯基金票據投標結果

外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九六年十月十五日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q六四二

發行日期：一九九六年十月十六日

屆滿日期：一九九七年一月十五日

息率：——

申請額：一一四三零 百萬港元

投標額：一五零零 百萬港元

平均接納息率：百分之五點零九

最高接納息率：百分之五點一零

分配比例：約百分之三

平均投標息率：百分之五點一一

* * *

香港政府外匯基金債券

在一九九六年十月二十二日開始的一星期內舉行的投標

下次投標日期為一九九六年十月二十二日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：Q 六四三

發行日期：一九九六年十月二十三日

屆滿日期：一九九七年一月二十二日

期限：九十一日

發行額：一五零零 + 三零零 百萬港元

* * *

下次投標日期爲一九九六年十月二十二日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：H六七六

發行日期：一九九六年十月二十三日

屆滿日期：一九九七年四月二十三日

期限：一百八十二日

發行額：八零零 + 一六零 百萬港元

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年十月十五日

	百萬元計
開市戶口結餘	二零五八
收市戶口結餘	二零五五
改變原因：	
貨幣市場活動	增一九七
流動資金調節機制今日運作	減二零零
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增二零零
上午十時	增二零零

上午十一時	增二零零
正午十二時	增二零零
下午三時	增二零零
下午四時	增一九七

流動資金調節機制息率	借	人	放	出
	四點零厘		六點零厘	

港元外匯指數 (TWI) : 124.8 * +0.0 * 15.10.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點八二厘
一個月屆滿	四點九二厘
三個月屆滿	五點一一厘
六個月屆滿	五點一九厘
十二個月屆滿	五點四四厘

外匯基金債券/地鐵公司

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零八	六點零零厘	一零零點一五	六點零零厘
三年	三九一零	六點八零厘	九十九點八零	六點四六厘
五年	五一零九	七點三二厘	一零一點七五	七點零一厘
七年	七三零八	七點二四厘	一零零點零五	七點三六厘
五年	M五零三	七點三五厘	一零零點七一	七點三零厘

總成交額

一百四十七億七千六百萬元

完